

Olsztyn, 26.01.2010 r.

Ldz. 90 – 2302 / SF / MB / 2010

Nr postępowania : 1 / 2010 / PN / DZP / RPW

Uniwersytet Warmińsko – Mazurski
ul. Oczapowskiego 2
10 – 957 Olsztyn

Do wiadomości
uczestników postępowania

PYTANIA I ODPOWIEDZI

Dotyczy : postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pt. „Dostawa aparatury specjalistycznej do Laboratoriów na ul. Oczapowskiego 5 i Prawocheńskiego 2 ” w ramach projektu finansowanego z Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007–2013 pt. „Rozbudowa, modernizacja i wyposażenie zespołu laboratoriów edukacyjno – badawczych technologii, jakości i bezpieczeństwa zdrowotnego żywności”.

Działając na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy prawo zamówień publicznych, uprzejmie informujemy, iż w przedmiotowym postępowaniu wpłynęły od wykonawców następujące zapytania :

Pytanie nr 1.

Powołując się na zapis zamieszczony w punkcie 16 SIWZ proszę o udzielenie zgody na możliwość składania dokumentów przetargowych wymaganych w punktach 13.2 i 13.3 SIWZ dotyczących przedmiotu w części nr 30 oraz dokumentów określonych w punkcie 1.5 (parametry techniczne, załącznik nr 1, część 30) w języku angielskim. Zarówno instrukcje obsługi jak również foldery dotyczące sprzętu są bardzo obszerne, przygotowanie ich tłumaczenia wymaga nakładu czasu i środków finansowych. Język angielski jest językiem powszechnie używanym w handlu międzynarodowym zaś oryginalne dokumenty przygotowane przez producenta w języku angielskim są przejrzyste i czytelne. Dokumenty w języku polskim (instrukcje obsługi) wymagane przez zamawiającego zostaną dostarczone po rozstrzygnięciu przetargu przy dostawie sprzętu.



Odpowiedź :

Zamawiający wyraża zgodę na złożenie dokumentów określonych w rozdziale V w punktach 13.2 i 13.3 specyfikacji istotnych warunków zamówienia w zakresie części nr 30 oraz dokumentów określonych w punkcie 1.5 (parametry techniczne, załącznik nr 1, część 30) w języku angielskim oraz na dostarczenie w/w dokumentów w języku polskim po rozstrzygnięciu przetargu przy dostawie sprzętu.

ZASTĘPCA KANCLERZA

Wojciech Samulowski

.....
Podpis osoby uprawnionej